



**500. GEBURTSTAG
DER HL. TERESA VON JESUS
UND DES HL. PHILIPP NERI**

19. November 2015

Dieses Jahr feiern wir die Jahrestage des 500. Geburtstags der beiden Heiligen der Katholischen Kirche, der Hl. Teresa von Jesus und des Hl. Philipp Neri. Wenn auch auf unterschiedliche Weise, ist beiden Lebensläufen gemein, die spirituelle Erneuerung des Ordenslebens bewirkt zu haben: Teresa mit der Gründung des Ordens und der Regel der Unbeschuhten Karmelitinnen; Philipp mit der Gründung der Konföderation des Oratoriums, daß in diesem Fall, wenigstens anfänglich, mehr durch die tagtägliche Praxis als durch die Auferlegung von Verhaltensregeln entstand. Die hl. Teresa von Jesus, die in Avila (Spanien) geboren wurde, gründete eine kleine Schwesterngemeinschaft mit der Absicht der Wiederherstellung der »Ursprünglichen Regel« ihres Ordens zur Begünstigung eines intensiveren kontemplativen Lebens. Eine perfekte Ausgewogenheit zwischen Kontemplation und Apostolat, deren Zeugnis der Heiligkeit derartig überzeugte, daß zahlreiche junge Frauen um die Aufnahme in die Klostersgemeinschaft baten. Autorisiert zu Klosterneugründungen in Kastilien, konsolidierte die hl. Teresa ihr Werk noch mit einer anderen Eingebung, für ihre »Töchter« Beichtväter und Seelenführer zu haben, die derselben Ordensregel folgen sollten, die Unbeschuhten Karmeliten. Der hl. Philipp Neri wurde in Florenz geboren, ging aber als 20-jähriger nach Rom, um seinen Geist in der Heiligen Stadt zu befestigen. Zunächst als Laie und später, nach seiner religiösen Weihe, als Straßenpriester, gelang es ihm, eine enorme Nachfolge und Wertschätzung durch die einfache Übung der elementarsten Tugenden zu erreichen. Seine wichtigste Eingebung war es, alle Volksschichten ohne Unterschied zu »umarmen«, wobei er lernte, den Alltag zu verstehen und zu teilen, mit der Absicht, jede Seele mit der Einfachheit der Botschaft des Evangeliums zu Gott zu führen; ihm ist die Erfindung des Oratoriums zu verdanken, als Ort der Versammlung und der Spiele der benachteiligten Kinder und Jugendlichen unter der beschützenden Obhut der Kirche.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 1
Nennwert: 2,30
Format: 48 x 28,6 mm
Zählung: 13¼ x 13¼
Exemplare pro Bogen: 10
Bogenformat: 120 x 166,50 mm
Künstler: Raúl Berzosa Fernández
Druck: offset
Druckerei: Cartor (Frankreich)
Satzpreis: Euro 2,30
Max. auflage: 150.000 komplette Serien



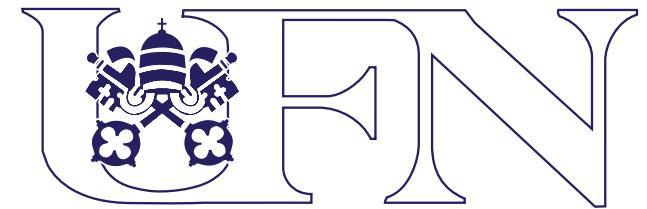
**V CENTENARIO DEL NACIMIENTO
DE SANTA TERESA DE JESÚS
Y DE SAN FELIPE NERI**

19 de noviembre 2015

Celebramos este año los quinientos años del nacimiento de dos Santos de la Iglesia Católica, Santa Teresa de Jesús y San Felipe Neri. Sus vidas tienen en común el hecho de haber llevado adelante, aunque con modalidades diferentes, una obra de renovación espiritual dentro de la vida religiosa: una con la fundación de la orden y de la regla de las Carmelitas Descalzas; el otro con la fundación de la Congregación del Oratorio, formada en este caso, al menos inicialmente, más con la práctica diaria que con la imposición de normas de comportamiento. Santa Teresa de Jesús, nacida en Avila, en España, fundó una pequeña comunidad de hermanas con el objetivo de restaurar, en favor de una mayor vida contemplativa, el rigor de la regla primitiva de su Orden. Un perfecto equilibrio entre meditación y apostolado cuyo testimonio de santidad fue tal que muchas jóvenes pidieron abrazar esta vida. Autorizada a fundar monasterios en Castilla consolidó su obra con otra intuición, la de tener para sus «hijas» confesores y padres espirituales que respondieran a la misma regla, los Carmelitas Descalzos. San Felipe Neri, nacido en Florencia, fue a Roma a los veinte años con la intención de cultivar su espíritu en la ciudad santa. Inicialmente como laico y después tras la ordenación religiosa como prete de calle, logró tener un gran seguimiento y consideración a través del simple ejercicio de virtudes elementares. Su más grande intuición fue la de «abrazar» todo el pueblo sin distinciones, aprendiendo a conocer y a compartir la cotidianidad, con el objetivo de conducir cada alma a Dios con la simplicidad del mensaje evangélico; a él se debe la invención del oratorio, como lugar de encuentro y de juego de muchachos pobres bajo el ala protectora de la Iglesia.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 1
Valore faciale: € 2,30
Formato: 48 x 28,6 mm
Dentellado: 13¼ x 13¼
Folio de: 10 sellos
Dimensiones del folio: 120 x 166,50 mm
Artiste: Raúl Berzosa Fernández
Tipo de impresión: offset
Imprenta: Cartor (Francia)
Precio de la serie: Euro 2,30
Tirada max.: 150.000 series completas



**UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO
CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va**



BF 18 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

19 NOVEMBRE 2015

**V CENTENARIO DELLA NASCITA
DI SANTA TERESA DI GESÙ
E DI SAN FILIPPO NERI**

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos



V CENTENARIO DELLA NASCITA DI SANTA TERESA DI GESÙ E DI SAN FILIPPO NERI

19 novembre 2015

Celebriamo quest'anno i cinquecento anni della nascita di due Santi della Chiesa Cattolica, Santa Teresa di Gesù e San Filippo Neri. La loro vita ha in comune il fatto di avere portato avanti, anche se con modalità differenti, un'opera di rinnovamento spirituale in seno alla vita religiosa: l'una con la fondazione dell'ordine e delle regole delle Carmelitane Scalze; l'altro con la fondazione della Congregazione dell'Oratorio, formata in questo caso, almeno inizialmente, più con la pratica quotidiana che con l'imposizione di norme comportamentali. Santa Teresa di Gesù, nata ad Avila, in Spagna, fondò una piccola comunità di consorelle con l'obiettivo di restaurare, a favore di una maggiore vita contemplativa, il rigore della primitiva regola del suo ordine. Un equilibrio perfetto tra meditazione ed apostolato la cui testimonianza di santità fu tale che molte giovani chiesero di abbracciare questa vita. Autorizzata a fondare monasteri in Castiglia consolidò la sua opera con un'altra intuizione, quella di avere per le sue «figlie» confessori e padri spirituali che rispondessero alle stessa regola, i Carmelitani Scalzi. San Filippo Neri, nato a Firenze, partì per Roma intorno ai vent'anni con l'intento di coltivare il suo spirito nella città santa. Inizialmente come laico e poi dopo l'ordinazione religiosa quale prete di strada, riuscì ad avere un enorme seguito e considerazione attraverso il semplice esercizio di virtù elementari. La sua più grande intuizione fu quella di «abbracciare» tutto il popolo senza distinzioni, imparando a conoscere e a condividere la quotidianità, con l'obiettivo di condurre ogni anima a Dio con la semplicità del messaggio evangelico; a lui si deve l'invenzione dell'oratorio, quale luogo di aggregazione e gioco di ragazzi poveri sotto l'ala protettrice della Chiesa.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 1
Valore facciale: € 2,30
Formato: 48 x 28,6 mm
Dentellatura: 13¼ x 13¼
Foglio da: 10 francobolli
Dimensioni del foglio: 120 x 166,50 mm
Artista: Raúl Berzosa Fernández
Tipo di Stampa: offset
Stamperia: Cartor (Francia)
Prezzo delle serie: Euro 2,30
Tiratura max.: 150.000 serie complete



V^e CENTENAIRE DE LA NAISSANCE DE SAINTE THÉRÈSE DE L'ENFANT-JÉSUS ET DE SAINT PHILIPPE NERI

19 novembre 2015

Nous célébrons, cette année, les cinq cents ans de la naissance de deux Saints de l'Église catholique, Sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus et Saint Philippe Neri. Leurs vies ont en commun d'avoir accompli, avec des modalités différentes, une œuvre de renouveau spirituel au cœur de la vie religieuse : l'une par la fondation de l'Ordre et des règles des Carmélites déchaussées, l'autre par la fondation de la Congrégation de l'Oratoire, formée cette fois, au moins initialement, plus par la pratique quotidienne que par l'imposition de normes comportementales. Sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus, née à Avila en Espagne, fonda une petite communauté de sœurs dans l'objectif de restaurer la rigueur de la règle primitive de son ordre, en vue d'une plus grande vie contemplative. Un équilibre parfait entre méditation et apostolat dont le témoignage de sainteté fut tel que de nombreux jeunes désirèrent embrasser cette vie. Autorisée à fonder des monastères en Castille, elle consolida son œuvre par une autre intuition, celle d'avoir pour ses «filles» des confesseurs et des pères spirituels qui répondent aux mêmes règles, les Carmes déchaux. Saint Philippe Neri, né à Florence en Italie, partit pour Rome, âgé d'une vingtaine d'années, dans l'intention de cultiver son esprit dans la cité sainte. Comme laïc d'abord, puis après son ordination religieuse comme prêtre de rue, il réussit à entraîner beaucoup de gens à sa suite et obtint une grande considération par le simple exercice des vertus élémentaires. Sa plus grande intuition fut d'«embrasser» tout le peuple sans distinction, apprenant à connaître et à partager son quotidien, dans l'objectif de mener chaque âme à Dieu par la simplicité du message évangélique. C'est à lui qu'on doit l'invention de l'oratoire, lieu de rassemblement et de divertissement pour les jeunes pauvres sous l'aile protectrice de l'Église.

FICHE TECHNIQUE

Nombre valeurs: 1
Valeur faciale: € 2,30
Format: 48 x 28,6 mm
Dentelure: 13¼ x 13¼
Feuillet de: 10 timbres
Dimensions du feuille: 120 x 166,50 mm
Artiste: Raúl Berzosa Fernández
Type d'impression: offset
Imprimerie: Cartor (France)
Prix des séries: Euro 2,30
Tirage max.: 150.000 séries complètes



5th CENTENARY OF THE BIRTHS OF SAINT TERESA OF JESUS AND SAINT PHILIP NERI

19 November 2015

This year marks five hundred years since the births of two Saints of the Catholic Church, Saint Teresa of Jesus and Saint Philip Neri. Both Saints worked in various ways to promote a spiritual renewal within religious life. One founded an order and rules for the Discalced Carmelites, while the other founded the Congregation of the Oratory, initially concerned primarily with daily practices, more than the establishment of behavioural norms. Saint Teresa of Jesus, born in Avila, Spain, founded a small community of sisters with the objective of restoring adherence to the earlier, stricter rule of her order as a way to strengthen contemplative life. Balancing an ideal equilibrium of meditation with apostolic work, her witness to holiness was such that many young women asked to embrace this way of life. She was given permission to found convents throughout Castile and consolidated her efforts by responding to another intuition, that of having for her sisters confessors and spiritual fathers who answered to the same rule of the Discalced Carmelites. Born in Florence, Saint Philip Neri left for Rome around the age of twenty with the intention of developing his spiritual life there in the holy city. Initially as a layman and later after his ordination when he became known as a priest of the streets, he succeeded in gaining an enormous following and respect through the simple practice of basic virtues. His greatest intuition was that of "embracing" all people without distinction, learning to understand and share daily life in order to lead every soul to God through the simplicity of the Gospel message. He invented the oratory as a place for poor young people to meet and play under the protective wing of the Church.

TECHNICAL DATA

Number of values: 1
Face value: € 2.30
Format: 48 x 28.6 mm
Perforation: 13¼ x 13¼
Sheet of: 10 stamps
Sheet size: 120 x 166.50 mm
Artist: Raúl Berzosa Fernández
Printing process: offset
Printer: Cartor (France)
Price of the set: Euro 2.30
Max. total printing: 150,000 complete series